

# K-375

# Drain Cleaning Machine

## OPERATOR'S MANUAL

- Pour français voir page 11
- Para ver el castellano vea la página 23



## WARNING!

For your own safety, read this Operator's Manual carefully before assembling or operating this unit.

**RIDGID** | **Kollmann**

## Table of Contents

<b>Recording Form for Machine Model and Serial Number</b> .....	1	
<b>General Safety</b>		
Work Area Safety .....	2	
Electrical Safety.....	2	
Personal Safety .....	2	
Tool Use and Care .....	3	
Service .....	3	
<b>Specific Safety Information</b>		
Machine Safety.....	4	
<b>Description, Specifications and Standard Equipment</b>		
Description .....	4	
Specifications .....	4	
Features .....	4	
Standard Equipment.....	5	
Available Cables and Accessories .....	5	
Additional Tools Available for 3/8" Cable .....	5	
Additional Tools Available for 1/2" Cable .....	5	
<b>Machine Set Up</b>		
To Install Drum .....	6	
To Install Guard.....	6	
Machine Transport .....	6	
To Remove Drum .....	6	
<b>Installing Replacement Cable</b>		
To Remove Damaged or Worn Cable .....	7	
To Install Replacement Cable .....	7	
<b>Selecting/Attaching Tools</b>		
Proper Tool Selection.....	7	
Coupling Tool to Cable.....	7	
<b>Operating Procedure</b> .....		7
<b>Special Applications Procedure</b>		
Reverse Operation .....	8	
<b>Maintenance Instructions</b>		
Lubrication .....	8	
Machine Storage .....	8	
Cables .....	9	
Draining Water From Drum .....	9	
<b>Service and Repair</b> .....		9
<b>Wiring Diagrams</b> .....		10
<b>Lifetime Warranty</b> .....		Back Cover

**RIDGID**  
**Kollmann**

# K-375 Drain Cleaning Machine



<b>Drain Cleaning Machine</b>	
Record Serial Number below and retain product serial number which is located on nameplate.	
Serial No.	

## General Safety Information

### WARNING

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

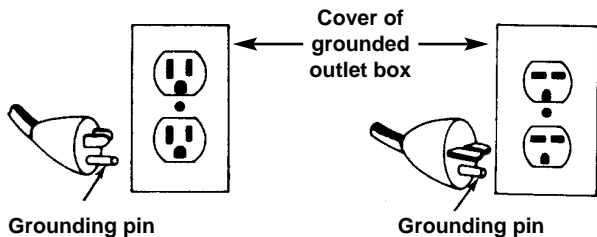
SAVE THESE INSTRUCTIONS!

### Work Area Safety

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
4. **Do not let visitors contact the tool or extension cord.** Such preventative measures reduce the risk of injury.

### Electrical Safety

1. **Grounded tools must be plugged into an outlet, properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.



2. **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is grounded.
3. **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electrical shock.

4. **Do not abuse cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electrical shock.
5. **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electrical shock.
6. **Connect the tool to an AC power supply that matches the name plate specifications.** Incorrect voltage supply can cause electrical shock or burns.
7. **Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding plugs and three-pole receptacles which accept the machine's plug.** Use of other extension cords will not ground the tool and increase the risk of electrical shock.
8. **Use proper extension cords.** (See chart.) Insufficient conductor size will cause excessive voltage drop, loss of power and overheating.

Minimum Wire Gauge for Cord Set			
Nameplate Amps	Total Length (in feet)		
	0 – 25	26 – 50	51 – 100
0 – 6	18 AWG	16 AWG	16 AWG
6 – 10	18 AWG	16 AWG	14 AWG
10 – 12	16 AWG	16 AWG	14 AWG
12 – 16	14 AWG	12 AWG	NOT RECOMMENDED

9. **Before using, test the Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) provided with the power cord to insure it is operating correctly.** GFCI reduces the risk of electrical shock.
10. **Extension cords are not recommended unless they are plugged into a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) found in circuit boxes or receptacles.** The GFCI on the machine power cord will not prevent electrical shock from the extension cords.
11. **Keep all electrical connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.** Reduces the risk of electrical shock.

### Personal Safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
3. **Avoid accidental starting. Be sure switch is OFF before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging tools in that have the switch **ON** invites accidents.
4. **Remove adjusting keys or switches before turning the tool ON.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
5. **Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
6. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

### Tool Use and Care

1. **Use clamp or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. **Do not use tool if switch does not turn it ON or OFF.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
4. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
5. **Store idle tools out of the reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
6. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
8. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.
9. **Inspect tool and extension cords periodically and replace if damaged.** Damaged cords increase the risk of electrical shock.
10. **Keep handles dry and clean; free from oil and grease.** Allows for better control of the tool.
11. **Store tools in dry place.** Such measures reduce the risk of electrical shock.

### Service

1. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified repair personnel could result in injury.
2. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance Section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electrical shock or injury.
3. **Follow instructions for lubricating and changing accessories.** Accidents are caused by poorly maintained tools.

### Specific Safety Information

The Operator's Manual contains specific safety information and instructions for your protection against serious injuries including:

- Loss of fingers, hands, arms or other body parts if clothing or gloves get caught in the cable or other moving parts;
- Electrical shock or burns from contact with wires, motor or other power drive parts;
- Eye injuries, including being blinded by the cable or thrown debris.

---

Read and follow the safety labels on machine!  
Know the location and functions  
of all controls before using this tool.

---

**⚠ WARNING**



Cables may twist or kink. Fingers, hands or other body parts can be crushed or broken.

- Use foot switch.
- Wear gloves.
- Do not use with damaged or worn electrical cords.
- Keep guards in place.
- Place machine close to inlet.
- Plug cord into grounded three-prong receptacle.
- Wear safety glasses.
- Keep foot switch in working order.
- Test Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to insure proper operation.

**READ ABOVE WARNING CAREFULLY!**

**Machine Safety**

1. **Wear standard equipment glove provided with the machine. Never grasp a rotating cable with a cloth or loose fitting glove.** It could get wrapped around the cable and cause serious injury.
2. **Never operate machine with belt guard removed.** Fingers can be caught between the belt and pulley.
3. **Do not overstress cables. Keep one hand on the cable for control when the machine is running.** Overstressing cables because of obstruction may cause twisting or kinking and result in serious injury.
4. **Position machine within two feet of inlet. Use Front End Guide Hose when it is difficult to locate the machine near the access or clean out.** Greater distances can result in cable twisting or kinking.
5. **Do not operate machine in (REV) reverse.** Operating machine in reverse can result in cable damage and is used only to back tool out of an obstruction.
6. **Operate machine from the side with the FOR/OFF/REV Switch.** Allows for better control of the machine.

7. **Use Rear Guide Hose.** Prevents cable from whipping and picking up debris.
8. **Be careful when cleaning drains where cleaning compounds have been used. Avoid direct contact with skin and eyes.** Serious burns can result from some drain cleaning compounds.
9. **Machine is made to clean drain lines. Follow instructions in operator's manual on machine uses.** Other uses may increase the risk of injury.
10. **Do not use if foot switch, ON/OFF Switch, ground plug or GFCI are broken.** Poorly maintained tools can result in serious injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

**Description, Specifications and Standard Equipment**

**Description**

The RIDGID/Kollmann K-375 Drain Cleaning Machine will clean up to 4 inch lines through 75 feet. It is equipped with a quiet, powerful 1/3 H.P. reversible motor and features a lightweight, corrosion resistant, molded plastic drum.

**Specifications**

Line Capacity .....	Recommended for indoor drain lines: 3" lines through 100' and 4" lines through 75'
Drum Capacity .....	75' of 1/2" or 100' of 3/8" cable
Motor Type.....	115V/60 Hz, Reversible, Split Phase, AC 240V/50Hz Available on request
Rating .....	1/3 HP @ 1725 RPM
Weight Machine Only...	28 lbs.
Length.....	22"
Width.....	13"
Height .....	20"

**Features**

- Molded Plastic Drum – Will not rust, even when exposed to the harshest chemical drain cleaning agents.
- Quick and Easy Drum Changeout – Quick release mechanism makes drum removal simple. Release and remove the drum in one, quick motion. No tools necessary.
- Pneumatic Foot Actuator – Made from durable PVC for long life in damp environments.

- Quick Coupling of Cables and Tools – Speed couplers eliminate the need for hammers, drive pins and special fixtures to connect or disconnect cables and tools.
- Portable, Lightweight Design – Quick release drum mechanism splits the K-375 into two separate sub-assemblies for easier transport.
- Cable – All RIDGID/Kollmann cables are made from high quality spring steel manufactured to precise specifications for better performance and longer life.

Standard Equipment

**K-375 W/C-31**

- K-375 Drum Machine
- C-31 Cable (3/8" x 50')
- 1 Pair Work Gloves
- T-205 Grease "C" Cutter
- T-202 1 1/8" Dia. Bulb Auger
- T-211 1 3/8" Grease Cutter
- A-13 Coupling Pin

**K-375 W/C-32**

- K-375 Drum Machine
- C-32 Cable (3/8" x 75')
- 1 Pair Work Gloves
- T-205 Grease "C" Cutter
- T-202 1 1/8" Dia. Bulb Auger
- T-211 1 3/8" Grease Cutter
- A-13 Coupling Pin

**K-375 W/C-44**

- K-375 Drum Machine
- C-44 Cable (1/2" x 50')
- 1 Pair Work Gloves
- T-102 Funnel Auger
- T-112 Four Bladed Cutter
- T-150-1 3" Sharktooth Cutter
- A-12 Coupling Pin

Available Cables and Accessories

Catalog No.	Model No.	Description
37842	C-31	3/8" x 50' w/Inner Core
37847	C-32	3/8" x 75' w/Inner Core
37852	C-33	3/8" x 100' w/Inner Core
37857	C-44	1/2" x 50' w/Inner Core
37862	C-45	1/2" x 75' w/Inner Core
37787	—	Drum Assembly

Additional Tools Available for 3/8" Cable

Catalog No.	Model No.	Description
62990	T-201	Straight Auger 5" (127 MM) Long
63000	T-203	Bulb Auger, 7/8" (22 mm) Diameter
54837	T-204	"C" Cutter (1")
63010	T-206	Funnel Auger, 3" (76 mm) Long
63015	T-207	Spiral Cutter, 1 1/4" (32 mm) Diameter
63020	T-208	Spiral Cutter, 1 1/2" (38 mm) Diameter
63025	T-209	Spiral Cutter, 2" (51 mm) Diameter
63030	T-210	Grease Cutter, 1" (25 mm) Wide
63040	T-212	Grease Cutter, 1 3/4" (44 mm) Wide
63045	T-213	Four-Bladed Cutter, 1" (25 mm) Wide
63050	T-214	Four Bladed Cutter, 1 3/8" (35 mm) Wide
63055	T-215	Four-Bladed Cutter, 1 3/4" (44 mm) Wide
63060	T-216	Chain Knocker, 2" (51 mm) Diameter
63065	T-217	Drop Head Auger, 4" (102 mm) Long
63280	T-218	Flue Brush, 3" (76 mm) Diameter
63070	T-219	Flue Brush, 2 1/2" (64 mm) Diameter
63080	T-220	Flue Brush, 2" (51 mm) Diameter
63220	T-221	Flue Brush, 1 1/2" (38 mm) Diameter

Additional Tools Available for 1/2" Cable

Catalog No.	Model No.	Description
62850	T-101	Straight Auger
27642	T-125	Retrieval Auger
62860	T-103	Sawtooth Cutter, 2 1/2" (64 mm) Diameter
62865	T-104	"H" Cutter, 2 1/2" (64 mm) Wide
62870	T-105	Spade Cutter, 2 1/2" (64 mm) Wide
62875	T-106	Spade Cutter, 3 1/2" (89 mm) Wide
62880	T-107	Grease Cutter, 1 3/4" (44 mm) Wide
62915	T-109	Spiral Cutter, 1 3/4" (44 mm) Diameter
62920	T-110	Spiral Cutter, 2 1/4" (57 mm) Diameter
62925	T-111	Spiral Cutter, 3" (76 mm) Diameter
62935	T-113	Four-Bladed Cutter, 3" (76 mm) Wide
62940	T-114	Chain Knocker
54842	T-141	1 1/2" Knife Cutter
54852	T-142	2 1/2" Knife Cutter

## Machine Set Up

**NOTE!** FOR/OFF/REV switch should be OFF and machine unplugged before installing or removing drum.

### WARNING

Guard must be installed before operating machine. Injury to fingers, hands, arms or other body parts could occur if caught in pulley and belt.

### To Install Drum

1. Align bearing bore in back of drum with shaft.
2. Let drum slide down shaft so that the locking mechanism catches. In locked position, drum will rotate freely but should not slide forward without pulling the release pin.
3. Engage V-belt drive with drum. Push down on top of motor so that you depress the two large springs underneath the motor table and slip belt over drum.

**NOTE!** Make sure belt properly contacts drive pulley before slipping over drum.

### To Install Guard

1. Fasten guard to motor using the two (2) wing nuts.
2. Adjust guard so that it is approximately 1/4 inch from drum.

### WARNING

Gap between bottom of guard and drum should not exceed 1/2 inch. Larger gap could result in fingers being caught.

## Machine Transport

It is easier to transport machine with the drum removed. Separating drum from machine frame creates a balanced, two-handed load.

## To Remove Drum

**NOTE!** FOR/OFF/REV switch should be OFF and machine unplugged before removing or installing drum.

1. Disengage the V-belt drive from the drum. (Figures 1 and 2)



**Figure 1 – Push down on motor to release spring tension on belt**



**Figure 2 – With belt tension released, slip belt off drum**

2. Rotate the drum so that the release pin is in the 12 o'clock position and is easily accessible. (Figure 3)



**Figure 3 – Rotate drum so release pin is easily accessible**



**Figure 4 – Lift release pin UPWARD to release drum lock mechanism**



3. Hook finger under release pin and lift upward to release the drum lock mechanism (*Figure 4*). With the other hand, grasp the drum by one of the hand holes on front.
4. While holding the release pin in the unlocked position, pull the drum forward. Drum should slide freely on shaft. Grasp drum with both hands and slide it off shaft.

## Installing Replacement Cable

### To Remove Damaged or Worn Cable

1. Remove drum from machine (as outlined above).
2. Pull out excess cable from drum allowing access to cable bracket.
3. Loosen screw on back of drum that fastens cable bracket clamping cable against back wall of drum.
4. Pull end of old cable from drum and discard.

### To Install Replacement Cable

**NOTE!** To make cable installation easier, completely uncoil new cable before proceeding. Also, a 30° bend about 4 inches from back-end of cable will facilitate it entering the drum.

1. Insert about 24 inches of cable through the guide tube into the drum.

**IMPORTANT:** Cable should coil into the drum in a counter-clockwise direction as shown in *Figure 5*.



**Figure 5 – Coil cable into drum as shown (Drum cut away is for instructional purposes only)**

2. Reach inside the drum and maneuver cable so that it is under the cable bracket.
3. Re-tighten the screw to clamp the cable against the back-wall of the drum.

4. Mount the drum on the machine and leaving the V-belt disengaged push the cable into the drum. The guide tube will spin freely to evenly distribute the cable around the drum.

## Selecting/Attaching Tools

### Proper Tool Selection

A good rule of thumb is to use a tool at least 1 inch smaller than the line to be cleaned.

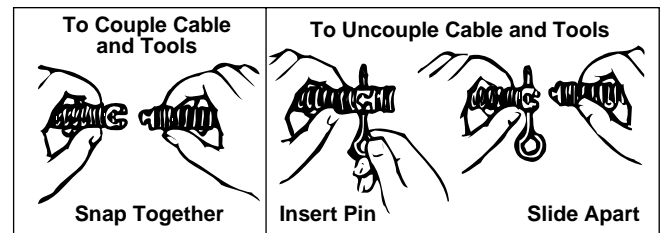
$\frac{3}{8}$ " cable cleans up to 2" lines.

$\frac{1}{2}$ " cable cleans 2" – 4" lines.

The style of tool is determined by the nature of job and is left to the discretion of the operator.

### Coupling Tool to Cable

The T-Slot Coupler (*Figure 6*) is the easiest method of attaching tools to cable.



**Figure 6 – Coupling and Uncoupling Tools**

## Operating Procedure

### WARNING

Operator should be thoroughly familiar with safety precautions before attempting to operate this equipment.

Be very careful when cleaning drains where cleaning compounds have been used. Wear gloves when handling cable and avoid direct contact to the skin and especially the eyes and facial area as serious burns can result.

To reduce risk of electrical shock, keep all electrical connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.

1. Position drum machine within 2 feet of sewer inlet.
2. Position foot actuator for easy operator accessibility.
3. Select and install proper tool to end of cable.
4. Pull sufficient cable out of drum to start tool and cable into sewer inlet.

5. Make sure **FOR/OFF/REV SWITCH** is in **OFF** position.
6. Plug power cord into a properly grounded receptacle.
7. Move **FOR/OFF/REV SWITCH** to **FOR** position.
8. Grasp cable with two gloved hands and pull approximately 1 foot of additional cable out of machine, building a slight loop of cable between machine and sewer inlet.

**WARNING**

Before starting machine, operator must have both gloved hands on cable.

9. While depressing foot actuator to start machine, use both gloved hands to grasp and push cable into sewer inlet.

**NOTE! Rotating cable will slowly work its way into line as operator applies downward pressure with gloved hands on cable loop.**

10. Continue Step 9 until resistance or obstruction is met. This will generally become apparent to operator as it will be difficult to feed additional cable into line and/or the cable will have a tendency to twist sideways in operator's hands.

**WARNING**

DO NOT allow tool to get hung up in an obstruction. If tool gets hung up in an obstruction, refer to Special Applications Procedure, Reverse Operation.

11. Allow the cutter to work through the obstruction — do not force cable or kinking may result. If cable loads down in the obstruction, relieve load by pulling back on cable and freeing cutter. Let cutter gradually feed back into the blockage.
12. Once obstruction is cleared, it is recommended that operator flush debris from line with running water. Operator may choose to repeat Step 11 for thorough cleaning job and then proceed through additional stoppages as required.
13. To retrieve cable from drain line, pull one to two feet of cable from sewer while continuing to run machine in forward rotation. This excess cable should then be manually pushed back into machine. This procedure should be continued until it is apparent that tool is just inside sewer inlet.

**WARNING**

Never retract tool from sewer inlet while cable is rotating.

**NOTE! It is recommended that a continuous flush of water be used to clean cable and tool as they are retrieved.**

14. Release foot actuator and allow machine to come to a complete stop.
15. Turn **FOR/OFF/REV SWITCH** to **OFF** position and remove cord from power source.
16. Pull remaining cable and tool from sewer and hand feed cable back into machine.

## Special Applications Procedure

### Reverse Operation

Running machine in **REVERSE** will cause premature failure of cable. Use **REVERSE** only to free a tool caught in an obstruction. If this should occur, immediately remove foot from actuator and allow machine to come to a full and complete stop. Tighten set screw on nose of machine, so that it firmly captures cable, to avoid kinks occurring inside the drum. Place **FOR/OFF/REV** switch to **REV** (reverse) position. Grasp cable with gloved hands and pull while jogging foot actuator. When tool is dislodged place **FOR/OFF/REV** switch in **FOR** (forward) position, loosen set screw on nose of machine and follow normal operating procedure.

**CAUTION**

Never operate this machine in REV (reverse) for any other purpose.

## Maintenance Instructions

**WARNING**

Make sure machine is unplugged from electrical system before making any adjustment.

**NOTE! If any maintenance is required other than that listed below, take Drain Cleaning Machine to a RIDGID Authorized Service Center or return it to factory.**

### Lubrication

Grease all exposed moving and rotating parts such as guide tube assembly as required.

**NOTE! No lubrication of the Motor Shaft is required.**

### Machine Storage

Motor driven equipment must be kept indoors or well covered in rainy weather.

## Cables

Cables should be thoroughly flushed with water to prevent damaging effects of drain cleaning compounds. Periodically, lubricate cables and couplings with oil.

When not in use, store cables indoors to prevent deterioration by *the elements*.

Cables should be replaced when they become severely corroded or worn. A *worn cable* can be identified when outside coils of cable become flat, or cable becomes limp.

## Draining Water From Drum

By removing drum from machine (as outlined previously) water can be allowed to drain from drum.

## Service & Repair

If any maintenance is required other than that outlined, the tool should be sent to a RIDGID Independent Authorized Service Center or returned to the factory. All repairs made by Ridge service facilities are warranted against defects in material and workmanship.

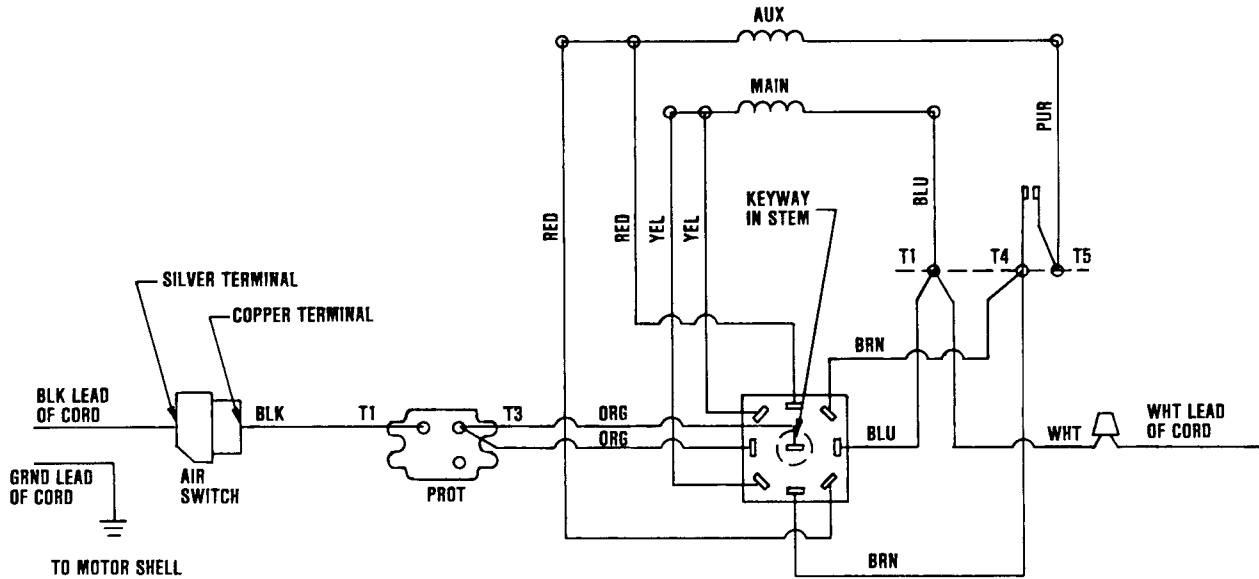
If you have any questions regarding the operation or function of this tool, call or write to:

Ridge Tool Company  
Technical Service Department  
400 Clark Street  
Elyria, Ohio 44036-2023  
Phone: 800-519-3456

If any correspondence, please give all information shown on the nameplate of your tool including model number, voltage, and serial number.

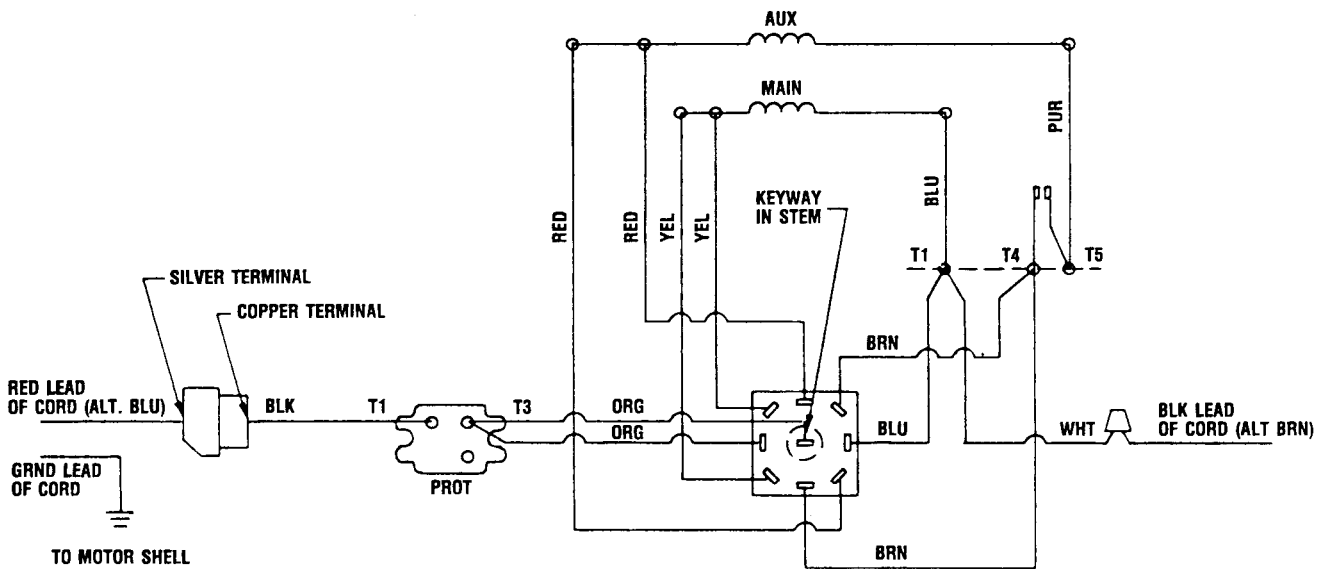
Wiring Diagram

115V/60 Hz



K-375 Machine Wiring Diagram

240V/50 Hz



SCHEMATIC DIAGRAM

**RIDGID**  
**Kollmann**

K-375

# Machine à Curer les Canalisations



## Machine à Curer les Canalisations

Enregistrez ci-dessous, pour future référence, le numéro de série indiqué sur la fiche signalétique

No.  
Série

--	--

## Table des matières

<b>Fiche d'enregistrement du numéro de série de la machine</b> .....	11
<b>Consignes de Sécurité Générales</b>	
Sécurité du chantier .....	13
Sécurité électrique.....	13
Sécurité personnelle.....	14
Utilisation et entretien des outils.....	14
Réparations .....	15
<b>Consignes de Sécurité Particulières</b>	
Sécurité de la machine .....	15
<b>Description, Spécification et Equipements Standards</b>	
Description .....	16
Spécifications .....	16
Caractéristiques .....	16
Equipements standards.....	16
Câbles et accessoires disponibles .....	17
Outils supplémentaires pour câbles de 3/8" .....	17
Outils supplémentaires pour câbles de 1/2" .....	17
<b>Préparation de la Machine</b>	
Installation du tambour .....	17
Installation des caches .....	18
Transport de la machine.....	18
Dépose du tambour .....	18
<b>Remplacement des Câbles</b>	
Dépose d'un câble endommagé ou usé.....	18
Installation d'un câble de rechange.....	19
<b>Sélection et Montage des Outils</b>	
Sélection de l'outil approprié .....	19
Montage de l'outil sur le câble.....	19
<b>Mode Opérateur</b> .....	19
<b>Procédures Spéciales</b>	
Fonctionnement en marche arrière .....	20
<b>Consignes d'Entretien</b>	
Lubrification .....	20
Rangement de la machine .....	20
Câbles .....	21
Vidange du tambour .....	21
<b>Entretien et Réparations</b> .....	21
<b>Schémas Electriques</b> .....	22
<b>Garantie à Vie</b> .....	Page de garde

## Consignes de Sécurité Générales

### MISE EN GARDE !

Familiarisez-vous avec l'ensemble des instructions. Le respect des consignes suivantes vous permettra d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie et de blessure corporelle grave.

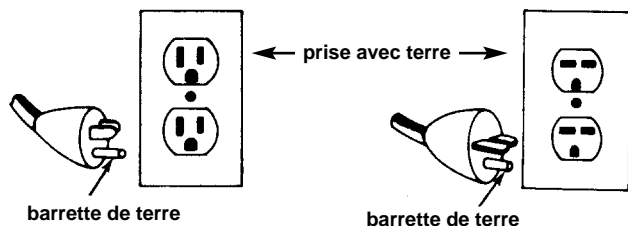
### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

#### Sécurité du chantier

1. **Gardez le chantier propre et bien éclairé.** Les établis encombrés et les locaux mal éclairés sont une invitation aux accidents.
2. **N'utilisez pas d'appareils électriques dans un milieu explosif tel qu'en présence de liquides de gaz ou de poussière inflammable.** L'appareil produit des étincelles qui pourraient causer la poussière ou les vapeurs de s'enflammer.
3. **Gardez les tiers, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un appareil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
4. **Ne laissez pas les visiteurs toucher l'appareil ou ses rallonges électriques.** De telles mesures préventives réduisent les risques de blessure.

#### Sécurité électrique

1. **Les appareils électriques avec terre doivent être branchés sur une prise avec terre appropriée et conforme aux normes en vigueur. Ne jamais enlever la barrette de terre ou tenter de modifier la fiche d'aucune manière. Ne jamais utiliser d'adaptateurs de prise. Consultez un électricien qualifié en cas de doute sur la bonne mise à la terre de la prise.** Dans le cas d'une panne ou d'une défaillance électrique de l'appareil, la terre assure un passage de faible résistance qui éloigne le courant électrique de l'opérateur.



2. **Évitez de venir en contact avec des masses telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque votre corps est à la masse.
3. **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou aux intempéries.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur d'un appareil électrique augmente les risques de choc électrique.
4. **Ne maltraitez pas le cordon électrique de l'appareil. Ne jamais porter l'appareil par son cordon électrique, ni tirer sur celui-ci pour débrancher l'appareil. Gardez le cordon à l'abri des sources de chaleur, de l'huile, des angles tranchants et des pièces mobiles.** Remplacez immédiatement tout cordon endommagé. Les cordons endommagés augmentent les risques de choc électrique.
5. **Lorsqu'à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique marquée "W-A" ou "W".** Ce type de cordon est prévu pour être utilisé à l'extérieur et réduit les risques de choc électrique.
6. **Branchez l'appareil sur une source d'alimentation à courant alternatif qui correspond aux indications portées sur la plaque signalétique.** Une tension incorrecte peut entraîner des chocs ou des brûlures électriques.
7. **Utilisez uniquement des rallonges à trois fils équipées d'une fiche bipolaire plus terre à trois barrettes et d'une prise bipolaire plus terre qui correspond à la fiche de l'appareil.** L'utilisation d'autres types de rallonges électrique n'assurera pas la mise à la terre de l'appareil et augmentera les risques de choc électrique.
8. **Utilisez la section de rallonge appropriée. (Voir le tableau.)** Une section de conducteurs insuffisante entraînera des pertes de charge excessive et un manque de puissance.

Section minimale des fils conducteurs des rallonges			
Ampères indiqués sur la plaque signalétique	Longueur totale (en pieds)		
	0 à 25	26 à 50	51 à 100
0 à 6	18 AWG	16 AWG	16 AWG
6 à 10	18 AWG	16 AWG	14 AWG
10 à 12	16 AWG	16 AWG	14 AWG
12 à 16	14 AWG	12 AWG	Déconseillé

9. **Gardez les connexions des rallonges électriques au sec et surélevées. Ne touchez ni les connexions, ni l'appareil avec les mains mouillées.** Cela réduit les risques de choc électrique.

10. **L'utilisation de rallonges électriques est déconseillée sauf si celles-ci sont branchées sur une boîte de dérivation ou une prise équipée d'un disjoncteur différentiel.** Le disjoncteur différentiel du cordon d'alimentation de la machine n'assure aucune protection contre les décharges électriques venant des rallonges.
11. **Gardez les connexions électriques au sec et surélevées.** Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées. Cela réduit les risques de choc électrique.

## Sécurité personnelle

1. **Restez éveillé, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un appareil électrique. N'utilisez pas ce type d'appareil lorsque vous êtes fatigués, ou lorsque vous prenez des médicaments, de l'alcool ou des produits pharmaceutiques.** Un instant d'inattention peut entraîner de graves blessures lorsque l'on utilise un appareil électrique.
2. **Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez les cheveux longs. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'entraver dans les pièces mobiles.
3. **Évitez les risques de démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position OFF avant de brancher l'appareil.** Porter l'appareil avec un doigt sur la gâchette, ou le brancher lorsque son interrupteur est en position ON sont des invitations aux accidents.
4. **Enlevez les clés de réglage et autres outils avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé laissée sur une partie rotative de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.
5. **Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tous moments.** Une bonne assise et un bon équilibre vous assurent de mieux contrôler l'appareil en cas d'imprévu.
6. **Portez les équipements de sécurité appropriés. Portez une protection oculaire systématiquement.** Un masque à poussière, des chaussures de sécurité, le casque et/ou une protection auditive doivent être portés selon les conditions d'utilisation.
7. **Assurez-vous qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de grippage des pièces rotatives, ou d'autres conditions qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'appareil. Le cas échéant, faites réparer l'appareil avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont le résultat d'un appareil mal entretenu.
8. **Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre appareil particulier.** Des accessoires prévus pour un certain type d'appareil peuvent être dangereux lorsqu'ils sont montés sur un autre.
9. **Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation l'appareil et des rallonges électriques et remplacez tout élément endommagé.** Les cordons et rallonges endommagés augmentent les risques de choc électrique.
10. **Gardez les poignées de la machine propres, sèches et dépourvues d'huile ou de graisse.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil.
11. **Rangez l'appareil dans un endroit sec.** De telles mesures préventives réduisent les risques de choc électrique.

## Utilisation et entretien de l'appareil

1. **Utilisez un serre-joint ou autre moyen approprié pour arrimer l'ouvrage sur une plate-forme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre le corps peut

vous mettre en position d'instabilité et vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez un appareil qui soit adapté au travail prévu.** L'outil approprié assurera un meilleur travail et une meilleure sécurité s'il est utilisé au régime prévu.

3. **N'utilisez pas un appareil si son interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.** Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

4. **Débranchez le cordon électrique de l'appareil avant le réglage, le changement d'accessoires, ou le rangement de celui-ci.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.

5. **Rangez les appareils non utilisés hors de la portée des enfants et des amateurs.** Ces appareils sont dangereux entre les mains de personnes non initiées.

6. **Entretenez les appareils consciencieusement. Maintenez les outils de coupe bien affûtés et en bon état de propreté.** Les outils bien entretenus et affûtés réduisent les risques de grippage et sont plus faciles à contrôler.

7. **Assurez-vous qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de grippage des pièces rotatives, ou d'autres conditions qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'appareil. Le cas échéant, faites réparer l'appareil avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont le résultat d'un appareil mal entretenu.

8. **Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre appareil particulier.** Des accessoires prévus pour un certain type d'appareil peuvent être dangereux lorsqu'ils sont montés sur un autre.

9. **Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation l'appareil et des rallonges électriques et remplacez tout élément endommagé.** Les cordons et rallonges endommagés augmentent les risques de choc électrique.

10. **Gardez les poignées de la machine propres, sèches et dépourvues d'huile ou de graisse.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil.

11. **Rangez l'appareil dans un endroit sec.** De telles mesures préventives réduisent les risques de choc électrique.



## Réparations

1. **Toutes réparations de l'appareil doivent être confiées à un réparateur qualifié.** La réparation ou l'entretien de l'appareil par du personnel non qualifié peut entraîner des blessures.
2. **Lors de la réparation de l'appareil, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques à celles d'origine. Suivez les instructions de la section "Entretien" du mode d'emploi.** L'utilisation de pièces de rechange non homologuées et le non respect des consignes d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessure corporelle.
3. **Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.** Les accidents sont souvent le résultat d'appareils mal entretenus.

## Consignes de Sécurité Particulières

Le mode d'emploi contient des consignes de sécurité et instructions visant spécifiquement cet appareil en vue de vous protéger contre d'éventuelles blessures graves telles que :

- La perte des doigts, des mains ou d'autres parties du corps en cas de prise des vêtements ou des gants dans les câbles ou autres pièces rotatives;
- Les chocs électriques et les brûlures en cas de contact avec les fils, le moteur ou autres composants du système d'entraînement automatique;
- Les blessures oculaires, même l'aveuglement, provoquées par le câble ou la projection des débris.

---

Respectez les notices de sécurité inscrites sur la machine Familiarisez-vous avec la position et l'utilisation de l'ensemble de ses commandes avant d'utiliser l'appareil.

---

## ⚠ MISE EN GARDE



Les câbles risquent de se tordre ou de se pincer. Les doigts, les mains ou autres parties du corps peuvent être écrasés ou brisés.

- Utilisez la pédale de commande.
- Portez des gants.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque ses cordons électriques sont endommagés ou usés.
- Gardez les dispositifs de protection en place.
- Positionnez la machine à proximité de l'entrée de la canalisation.
- Branchez l'appareil sur une prise bipolaire avec terre.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Ne mettez pas la machine dans l'eau.
- Testez le disjoncteur différentiel pour vous assurer de son bon fonctionnement.

## RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSUS À LA LETTRE !

### Sécurité opérationnelle

1. **Portez le gant fourni avec la machine. Ne jamais tenter d'attraper un câble en rotation avec un chiffon ou un gant trop lâche.** Ceux-ci pourraient s'entortiller autour du câble et provoquer de graves blessures.
2. **Ne jamais utiliser la machine sans son carter de courroie.** Vous risquez de prendre vos doigts entre la courroie et la poulie.
3. **Ne forcez pas les câbles. Gardez une main sur le câble afin de le contrôler durant le fonctionnement de la machine.** Forcer les câbles à la rencontre d'un obstacle risque de provoquer leur bouclage ou leur pincement et entraîner de graves blessures.
4. **Positionnez la machine à moins de 50 cm de l'entrée de la canalisation. Utilisez le tuyau de guidage avant lorsqu'il est difficile de positionner la machine à proximité de l'entrée ou du tampon de dégorgeement en question.** Des distances plus im-

portantes risquent de provoquer le bouclage ou le pincement du câble.

5. **Ne faites pas tourner la machine en marche arrière (REV).** L'utilisation de la marche arrière peut endommager le câble. La marche arrière est réservée au retrait du câble lorsqu'il rencontre une obstruction.
6. **Tenez-vous du côté de l'interrupteur FOR/OFF/REV de la machine.** Cela vous assurera un meilleur contrôle de la machine.
7. **Utilisez le tuyau de guidage arrière.** Celui-ci empêche le fouettement du câble et le ramassage de débris.
8. **Prenez les précautions nécessaires lors du curage des canalisations ayant été traitées avec des produits chimiques. Évitez le contact direct avec la peau et les yeux.** Certains produits de curage peuvent provoquer de graves brûlures.
9. **Cette machine est prévue pour le curage des canalisations d'évacuation. Respectez les consignes d'utilisation du mode d'emploi.** D'autres utilisations peuvent augmenter les risques de blessure.
10. **Ne pas utiliser la machine lorsque sa pédale de commande, son interrupteur marche/arrêt ou son disjoncteur différentiel sont endommagés.** Des outils mal entretenus peuvent entraîner de graves blessures corporelles.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

## Description, Spécifications et Equipements Standards

### Description

La machine à curer les canalisations K-375 de RIDGID/Kollmann est prévue pour le curage des canalisations d'un diamètre maximal de 4 pouces sur une longueur maximale de 75 pieds. Elle est équipée d'un moteur réversible et silencieux de 1/3 CV et d'un tambour anticorrosion léger.

### Spécifications

Capacité de curage... Evacuations intérieures de 3" de diamètre et de jusqu'à 100' de longueur et 4" de diamètre jusqu'à 75' de longueur.

Capacité du tambour ...75' de câble de 1/2" ou 100' de câble de 3/8"

Moteur.....115V/60Hz, réversible, à phase auxiliaire. Moteur 240V/50Hz sur demande

Puissance nominale.....1/3 CV à 1725 t/m

Poids (machine seule) ..28 livres

Longueur.....22"

Largeur .....13"

Hauteu .....20"

### Caractéristiques

- Tambour en matière plastique moulée – inoxydable, même lorsqu'exposé aux produits chimiques les plus agressifs.
- Remplacement de tambour facile et rapide – un mécanisme de verrouillage rapide facilite le remplacement du tambour. Ce dernier se libère et se retire d'un seul coup de main, sans besoin d'outils.
- Pédale de commande pneumatique robuste en PVC – pour une meilleure résistance aux milieux humides.
- Câbles et outils à raccords rapides – les raccords rapides éliminent le besoin de marteaux, de chasses et de raccords spéciaux pour l'accouplement et le désaccouplement des câbles et outils.
- Portable et léger – Le tambour à verrouillage rapide permet de séparer le K-375 en deux pour en faciliter le transport.
- Câble – tous les câbles RIDGID/Kollmann sont en acier bleu de haute qualité et façonnés selon les spécifications exigeantes du fabricant afin d'assurer un maximum de performances et de robustesse.

### Equipements standards

#### K-375 @ C-31

- Machine à tambour K-375
- Câble C-31 (3/8" x 50')
- 1 paire de gants de travail
- Couteau à graisse type "C", référence T-205
- Tulipe type "C" de 1 1/8" de diamètre, référence T-202
- Couteau à graisse de 1 3/8" référence T-211
- Broche d'accouplement référence A-13

#### K-375 @ C-32

- Machine à tambour K-375
- Câble C-32 (3/8" x 75')
- 1 paire de gants de travail
- Couteau à graisse type "C", référence T-205
- Tulipe type "C" de 1 1/8" de diamètre, référence T-202

- Couteau à graisse de 1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>" référence T-211
- Broche d'accouplement référence A-13

**K-375 @ C-44**

- Machine à tambour K-375
- Câble C-44 (1/2" x 50')
- 1 paire de gants de travail
- Tête conique référence T-102
- Couteau 4-lames référence T-112
- Couteau à dents de requin de 13", référence T-150
- Broche d'accouplement référence A-12

**Câbles et accessoires disponibles**

Réf. catalogue	Modèle	Description
37842	C-31	3/8" x 50' à noyau central
37847	C-32	3/8" x 75' à noyau central
37852	C-33	3/8" x 100' à noyau central
37857	C-44	1/2" x 50' à noyau central
37862	C-45	1/2" x 75' à noyau central
37787	—	Tambour

**Outils supplémentaires pour câble de 3/8"**

Réf. catalogue	Modèle	Description
62990	T-201	Mèche droite de 127mm (5") de long
63000	T-203	Tulipe de 22mm (7/8") de diamètre
54837	T-204	Couteau en "C" de (1")
63010	T-206	Mèche conique de 76mm (3") de long
63015	T-207	Mèche hélicoïdale de 32mm (1 1/2") de diamètre
63020	T-208	Mèche hélicoïdale de 38mm (1 1/2") de diamètre
63025	T-209	Mèche hélicoïdale de 51mm (2") de diamètre
63030	T-210	Couteau à graisse de 25mm (1") de large
63040	T-212	Couteau à graisse de 44mm(1 3/4") de large
63045	T-213	Couteau 4-lames de 25mm (1") de large
63050	T-214	Couteau 4-lames de 35mm (1 3/8") de large
63055	T-215	Couteau 4-lames de 44mm (1 3/4") de large
63060	T-216	Chaîne de curage de 51mm (2") de diamètre
63065	T-217	Mèche orientable de 102mm (4") de long
63280	T-218	Brosse de ramonage de 76mm (3") de diamètre
63070	T-219	Brosse de ramonage de 64mm (2 1/2") de diamètre
63080	T-220	Brosse de ramonage de 51mm (2") de diamètre
63220	T-221	Brosse de ramonage de 38mm (1 1/2") de diamètre

**Outils supplémentaires pour câble de 1/2"**

Réf. catalogue	Modèle	Description
62850	T-101	Mèche droite
27642	T-125	Mèche de récupération
62860	T-103	Couteau dents de scie de 64mm (2 1/2") de diamètre
62865	T-104	Couteau en "H" de 64mm (2 1/2") de large
62870	T-105	Couteau bêche de 64mm(2 1/2") de large
62875	T-106	Couteau bêche de 89mm (3 1/2") de large
62880	T-107	Couteau à graisse de 44mm (1 3/4") de large
62915	T-109	Mèche hélicoïdale de 44mm (1 3/4") de diamètre
62920	T-110	Mèche hélicoïdale de 57mm (2 1/4") de diamètre
62925	T-111	Mèche hélicoïdale de 76mm (3") de diamètre
62935	T-113	Couteau 4-lames de 76mm (3") de large
62940	T-114	Chaîne de curage
54842	T-141	Couteau de 1 1/2"
54852	T-142	Couteau de 2 1/2"

**Préparation de la Machine**

**NOTA!** L'interrupteur FOR/OFF/REV doit être en position OFF et la machine débranchée avant d'installer ou d'enlever le tambour.

**MISE EN GARDE**

Le cache doit être installé avant d'utiliser la machine. Il y a risque de blessure aux doigts, aux mains, au bras ou autres parties du corps en cas de contact avec la poulie ou la courroie.

**Installation du tambour**

1. Alignez l'alésage du palier à l'arrière du tambour avec l'arbre.
2. Laissez glisser le tambour le long de l'arbre jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'engage. Une fois verrouillé, le tambour doit pouvoir tourner librement, mais il ne doit pas glisser en avant sans que la goupille de verrouillage ne soit retirée.
3. Engagez la courroie d'entraînement sur le tambour. Appuyez sur le moteur de manière à comprimer les deux gros ressorts situés sous la table du moteur, puis enfiler la courroie sur le tambour.

**NOTA!** Assurez-vous que la courroie soit bien engagée sur la poulie d'entraînement avant de l'enfiler sur le tambour.

### Installation du cache

1. Montez le cache sur le moteur à l'aide des deux écrous papillon.
2. Réglez le cache de manière à ce qu'il se trouve approximativement à 1/4" du tambour.

### MISE EN GARDE

Le jeu entre le bas du cache et le tambour ne doit pas dépasser 1/2". Un jeu plus important risque de laisser passer les doigts.

### Transport de la machine

Il est plus facile de transporter la machine avec le tambour enlevé. La séparation du tambour et de la machine permet de répartir le poids de l'ensemble entre les deux mains.

### Retrait du tambour

**NOTA!** L'interrupteur FOR/OFF/REV doit être en position OFF et la machine débranchée avant de retirer ou d'installer le tambour.

1. Désengagez la courroie d'entraînement du tambour. (Figures 1 et 2)



Figure 1 – Appuyez sur le moteur pour comprimer les ressorts et libérer la tension de la courroie



Figure 2 – Une fois la tension de la courroie libérée, retirez la courroie du tambour

2. Faites tourner le tambour de manière à avoir la goupille de verrouillage à midi et facilement accessible. (Figure 3)

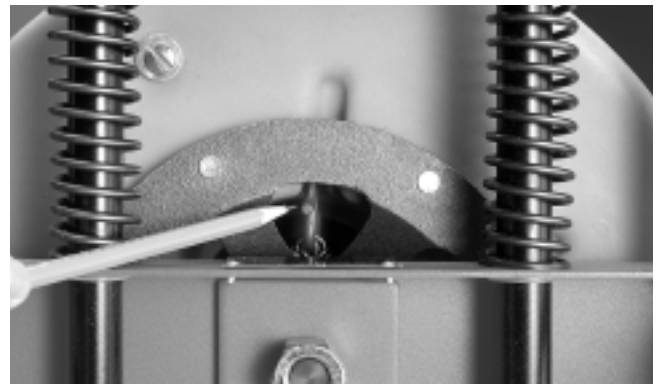


Figure 3 – Faites tourner le tambour pour accéder à la goupille de verrouillage



Figure 4 – Poussez la goupille de verrouillage vers le HAUT pour libérer le mécanisme de verrouillage du tambour

3. Passez un doigt sous la goupille de verrouillage et tirez-la vers le haut pour libérer le mécanisme de verrouillage du tambour (Figure 4). Prenez le tambour de l'autre main en vous servant des trous de manutention à l'avant.
4. Tout en maintenant la goupille de verrouillage en position déverrouillée, tirez le tambour vers l'avant. Le tambour doit glisser librement sur l'arbre. Prenez le tambour des deux mains et retirez-le de l'arbre.

## Remplacement des Câbles

### Dépose d'un câble endommagé ou usé

1. Enlevez le tambour de la machine comme indiqué plus haut.
2. Retirez le câble restant du tambour pour pouvoir accéder au porte câble.
3. Dévissez la vis de retenue du porte câble qui se trouve au dos du tambour et qui permet de pincer le câble contre la paroi arrière du tambour.

- Retirez l'extrémité de l'ancien câble du tambour et disposez du câble.

### Installation d'un câble de rechange

**NOTA!** Pour faciliter l'installation du câble, débobinez-le complètement avant de l'installer. Aussi, un coude de 30 pratiqué à environs 10 cm (4 pouces) de l'extrémité du câble facilitera son entrée dans le tambour.

- Introduisez une longueur d'environ 60 cm (24 pouces) de câble dans le tambour via le tube de guidage.

**AVIS IMPORTANT:** Le câble doit s'embobiner vers la gauche à l'intérieur du tambour, comme indiqué à la Figure 5.



**Figure 5 – Embobinez le câble à l'intérieur du tambour comme indiqué (la découpe du tambour n'est qu'indicative)**

- Passez une main à l'intérieur du tambour pour manoeuvrer le câble en position sous le porte câble.
- Resserrez la vis afin de pincer le câble contre la paroi arrière du tambour.
- Montez le tambour sur la machine puis, sans engager la courroie d'entraînement, repoussez le câble à l'intérieur du tambour. Le tube de guidage tournera librement pour assurer la distribution uniforme du câble autour du tambour.

## Sélection et Montage des Outils

### Sélection de outils approprié

Utilisez de manière générale un outil d'un diamètre d'au moins 1" inférieur à celui de la canalisation.

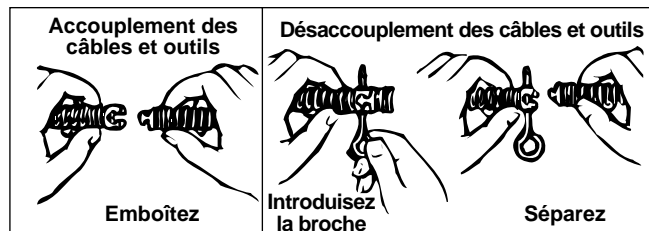
Le câble de 3/8" peut curer des canalisations allant jusqu'à 2" de diamètre.

Le câble de 1/2" peut curer des canalisations de 2" à 4" de diamètre.

Le type d'outil utilisé dépend du type de curage nécessaire et reste à la discrétion de l'utilisateur.

### Accouplement outil et câble

Le raccord à mortaise (Figure 6) constitue le moyen le plus facile de monter les outils sur le câble.



## Mode Opérateur

### MISE EN GARDE

L'opérateur doit s'être soigneusement familiarisé avec les consignes de sécurité avant de tenter toute utilisation de ce matériel.

Soyez particulièrement prudent lors du curage des canalisations où ont été utilisés des produits de nettoyage. Portez des gants lors de la manipulation du câble et évitez le contact direct avec la peau et surtout les yeux et le visage, car de graves brûlures pourraient en résulter.

Afin de limiter les risques de choc électrique, gardez toutes les connexions électriques au sec et surélevées. Ne touchez pas la fiche électrique de l'appareil avec les mains mouillées.

- Positionnez la machine à tambour à moins de 60 cm (2 pieds) de l'entrée de l'égout.
- Positionnez la pédale de commande de manière à ce qu'elle soit facilement accessible.
- Sélectionnez et installez l'outil approprié en bout du câble.
- Retirez suffisamment de câble du tambour pour engager l'outil et le câble dans l'égout.
- Assurez-vous que l'interrupteur **FOR/OFF/REV** se trouve en position **OFF**.
- Branchez le cordon d'alimentation de la machine sur une prise qui soit correctement reliée à la terre.
- Mettez l'interrupteur **FOR/OFF/REV** en position **FOR**.
- Prenez le câble à deux mains gantées et tirez-en une longueur supplémentaire d'environ 30 cm (1 pied) afin de pouvoir créer une boucle ouverte avec le câble entre la machine et l'entrée de l'égout.

**MISE EN GARDE**

Avant de démarrer la machine, l'opérateur doit avoir les deux mains sur le câble.

9. Tout en appuyant sur la pédale de commande pour démarrer la machine, prenez le câble des deux mains gantées et poussez-le dans l'entrée de l'égout.

**NOTA! Le câble en rotation s'introduira progressivement dans la canalisation tandis que l'opérateur appui sur la boucle du câble avec les deux main gantées.**

10. Continuez avec l'étape 9 jusqu'à rencontrer une résistance ou un obstacle. Une telle rencontre se manifestera lorsqu'il deviendra difficile de faire avancer le câble et/ou que le câble aura tendance à se tordre latéralement dans les mains de l'opérateur.

**MISE EN GARDE**

NE PAS laisser l'outil s'entraver dans un obstacle. Le cas échéant, reportez-vous à la section Procédures Spéciales, Utilisation de la Marche Arrière.

11. Laissez l'outil franchir l'obstacle de lui-même – ne forcez pas le câble, car cela risque de le plisser. Lorsque le câble se met en charge contre un obstacle, soulagez-le en le retirant pour libérer l'outil. Laissez l'outil se réintroduire progressivement dans le blocage.
12. Une fois l'obstacle éliminé, il est conseillé de rincer la canalisation à grande eau. S'il le souhaite, l'opérateur peut répéter l'étape 11 afin de parfaire le curage avant de procéder aux blocages suivants.
13. Pour retirer le câble de la canalisation, retirez-en de 30 à 60 cm (1 ou deux pieds) tout en laissant la machine tourner en marche avant. Cette longueur de câble devra alors être repoussée manuellement à l'intérieur de la machine. Cette procédure doit être répétée jusqu'à ce que l'outil se trouve juste en aval de l'entrée de l'égout.

**MISE EN GARDE**

Ne jamais retirer l'outil de l'égout avec le câble en rotation.

**NOTA! Il est conseillé de prévoir un courant d'eau continu pendant toute l'opération de retrait afin de nettoyer le câble et l'outil lors de leur récupération.**

14. Lâchez la pédale de commande et laissez la machine s'arrêter complètement.
15. Mettez l'interrupteur **FOR/OFF/REV** en position **OFF** et débranchez le cordon d'alimentation.
16. Retirez le câble restant et l'outil de l'égout et repoussez le câble manuellement à l'intérieur de la machine.

## Procédures Spéciales

### Utilisation de la marche arrière

L'utilisation de la marche arrière entraînera l'usure prématurée du câble. Utilisez la marche arrière uniquement pour libérer un outil entravé dans un obstacle. Pour ce faire, retirez immédiatement votre pied de la pédale de commande et laissez la machine s'arrêter complètement. Serrez la vis de blocage située en tête de la machine pour pincer le câble et éviter qu'il se plisse à l'intérieur du tambour. Mettez l'interrupteur **FOR/OFF/REV** en position **REV** (marche arrière). Prenez le câble de vos deux mains gantées et tirez-le tout en tapotant sur la pédale de commande. Une fois l'outil dégagé, mettez l'interrupteur **FOR/OFF/REV** en position **FOR** (marche avant), desserrez la vis de blocage en tête de la machine, et reprenez l'opération de curage normale.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais utiliser cette machine en position REV (marche arrière) pour d'autres raisons quelconques.

## Consignes d'Entretien

**MISE EN GARDE**

Assurez-vous que la machine soit débranchée avant d'effectuer des réglages quelconques.

**NOTA! Pour toutes interventions autres que celles indiquées ci-dessous, confiez la Machine à Curer les Canalisations RIDGID à un Centre de Service Agréé, ou renvoyez-la à l'usine.**

### Lubrification

Graissez l'ensemble des pièces mécaniques et rotatives, tel que le tube de guidage, selon besoin.

**NOTA! L'arbre du moteur ne nécessite aucune lubrification.**

### Rangement de la machine

Tout matériel motorisé doit être rangé à l'intérieur et correctement protégé en cas de pluie.

## Câbles

Les câbles doivent être soigneusement rincés à grande eau afin d'en éliminer les produits de nettoyage corrosifs. Lubrifiez les câbles et les raccords régulièrement avec de l'huile.

Lorsqu'ils ne servent pas, rangez les câbles à l'intérieur afin de les protéger contre les intempéries.

Les câbles doivent être remplacés lorsqu'ils deviennent sérieusement piqués ou usés. Un câble est considéré usé lorsque ses fils extérieurs s'aplatissent ou que le câble lui-même perd sa rigidité.

## Vidange du tambour

Le tambour peut être vidangé d'eau résiduelle en l'enlevant de la machine comme décrit précédemment.

## Entretien et Réparations

Pour toutes interventions outre celles décrites précédemment, veuillez confier l'appareil à un réparateur RIDGID agréé, ou bien le renvoyer à l'usine. Toutes réparations effectuées par Ridgid sont garanties contre les vices de matériel et de main d'oeuvre.

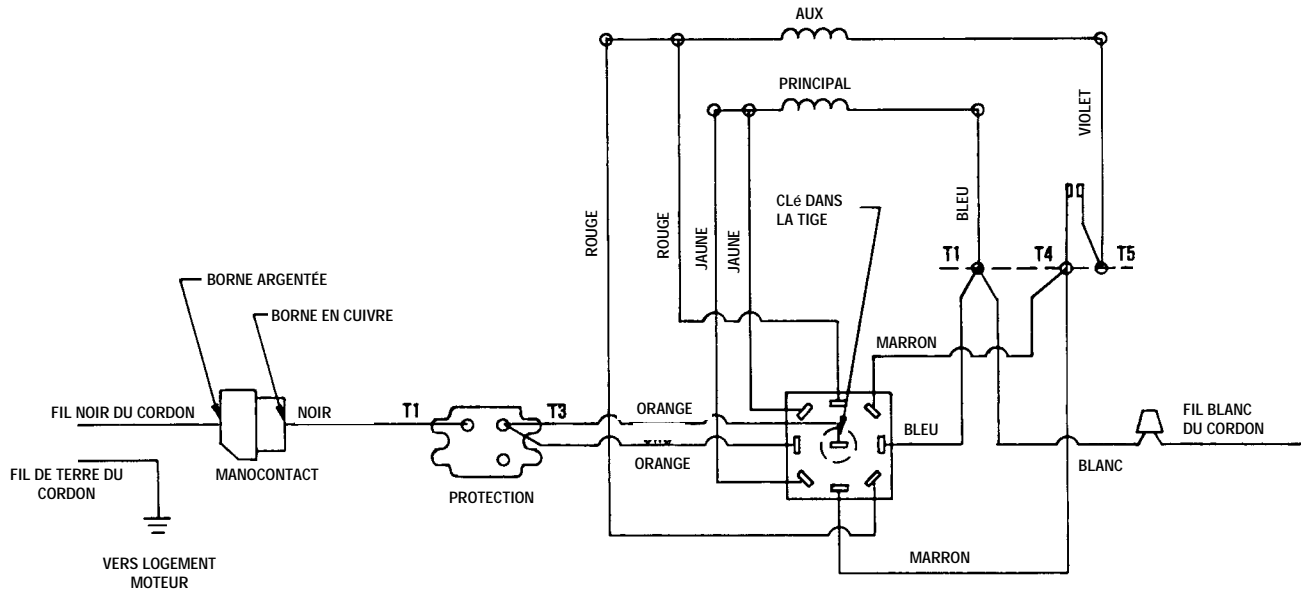
Veuillez adresser toutes questions éventuelles concernant l'utilisation ou le fonctionnement de cet appareil à :

Ridge Tool Company  
Technical Service Department  
400 Clark Street  
Elyria, Ohio 44036-2023  
Téléphone : 800-519-3456

Lors de toute correspondance, veuillez indiquer l'ensemble des informations inscrites sur la plaque signalétique de l'appareil, à savoir : numéro de modèle, tension d'alimentation, numéro de série.

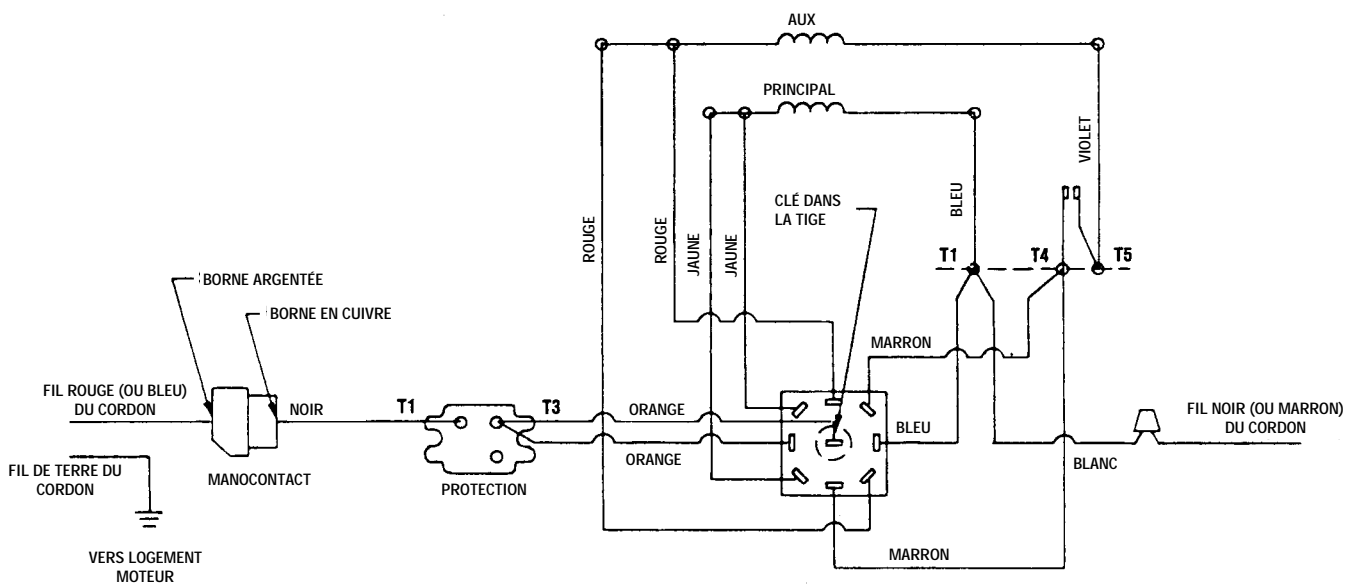
## Schéma Electrique

115V/60 Hz



## Schéma Electrique

240V/50 Hz





**RIDGID**  
**Kollmann**

K-375

# Máquina Limpiadora de Desagües



## Máquina Limpiadora de Desagües

Apunte el número de serie abajo y retenga el número de serie del producto situado en la placa de características.

No. de  
Serie

Índice

**Formulario para Apuntar el Modelo y Número de Serie de la Máquina** .....23

**Seguridad General**

- Seguridad de la Zona de Trabajo .....25
- Seguridad Eléctrica .....25
- Seguridad Personal .....26
- Uso y Cuidado de la Herramienta .....26
- Servicio .....27

**Información Especifica de Seguridad**

- Seguridad de la Máquina .....27

**Descripción, Especificaciones y Equipo Estándar**

- Descripción .....28
- Especificaciones .....28
- Características .....28
- Equipo Estándar .....28
- Cables y Accesorios Disponibles .....29
- Herramientas Adicionales para Cable de 3/8" .....29
- Herramientas Adicionales para Cable de 1/2" .....29

**Preparación de la Máquina**

- Instalación del Tambor .....29
- Instalación de la Valla .....29
- Transporte de la Máquina .....30
- Extracción del Tambor .....30

**Instalación del Cable de Recambio**

- Extracción de Cable Dañado o Desgastado .....30
- Para Instalar Cable de Recambio .....30

**Selección/Acoplamiento de Herramientas**

- Selección de la Herramienta Adecuada .....31
- El Acoplamiento de la Herramienta al Cable .....31

**Procedimiento de Funcionamiento** .....32

Procedimiento para Aplicaciones Especiales

- Funcionamiento en Marcha Inversa .....32

**Instrucciones para el Mantenimiento**

- Lubricación .....32
- Almacenamiento de la Máquina .....33
- Cables .....33
- Vaciado de Agua del Tambor .....33

**Servicio y reparaciones** .....33

**Diagramas de Cableado** .....34

**Garantía de por Vida** ..... Carátula Posterior

## Información General de Seguridad

### ADVERTENCIA

Lea y comprenda estas instrucciones. El no seguir todas las instrucciones listadas a continuación puede resultar en el choque eléctrico, incendio y/o graves lesiones personales.

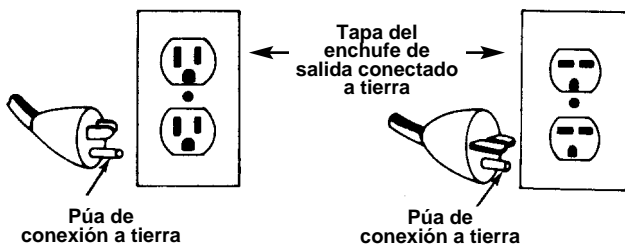
**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

### Seguridad de la Zona de Trabajo

1. **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien alumbrada.** Los bancos de trabajo desordenados y las zonas oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
2. **No haga funcional herramientas autopropulsadas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en la presencia de líquidos, gases u polvos inflamables.** Las herramientas autopropulsadas generan chispas que pueden encender el polvo o los gases.
3. **Al hacer funcionar una herramienta autopropulsada, mantenga apartados a los espectadores, niños y visitantes.** Las distracciones pueden causar que pierda el control.
4. **No permita que los visitantes se pongan en contacto con el cordón de extensión de la máquina.** Este tipo de medida preventiva reduce el riesgo de que se produzcan lesiones.

### Seguridad Eléctrica

1. **Las herramientas provistas de una conexión a tierra deben ser enchufadas a una salida de corriente debidamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con todos los códigos y reglamentos. Nunca elimine el enchufe de conexión a tierra, ni lo modifique de ninguna manera. No use ningún tipo de enchufes adaptadores. En caso de estar en duda referente a la conexión a tierra del enchufe, consulte con un electricista calificado.** En el caso de que la herramienta sufra una avería eléctrica o de otro tipo, la conexión tierra proporciona una vía de baja resistencia para conducir la electricidad a tierra.



2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tal como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradoras.** Si su cuerpo ofrece conducción a tierra existe un riesgo aumentado de que se produzca el choque eléctrico.
3. **No exponga las herramientas autopropulsadas a la lluvia o a condiciones mojadas.** El agua que penetra en una herramienta autopropulsada aumenta el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
4. **No abuse del cordón. Nunca use el cordón para cargar la herramienta o para tirar el enchufe del receptáculo. Mantenga el cordón apartado del calor, del aceite, de filos agudos o piezas móviles. Recambie los cordones dañados inmediatamente.** Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
5. **Al hacer funcionar una herramienta autopropulsada al aire libre, use cordones de extensión marcados con "W-A" o "W".** Estos cordones han sido diseñados para su empleo al aire libre y reducen el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
6. **Conecte la herramienta a una fuente de suministro de corriente alterna que coincida con las especificaciones en la placa de características de herramienta.** El suministro con corriente de voltaje incorrecto puede causar choques eléctricos graves o quemaduras.
7. **Solamente use cordones de extensión de tres alambres equipados con enchufes de tres clavijas y solamente conéctelos a receptáculos de tres polos que aceptan el enchufe de la máquina.** Otros tipos de cordón de extensión no conectarán la herramienta a tierra y aumentará el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
8. **Use cordones de extensión adecuados.** (Vea la tabla.) Una dimensión insuficiente del conductor causará una caída excesiva de voltaje y una pérdida de potencia.

Dimensión Mínima de Alambre para Cordones de Extensión			
Amperios en la Placa de Características	Longitud Total (en pies)		
	0-25	26-50	51-100
0-6	18 AWG	16 AWG	16 AWG
6-10	18 AWG	16 AWG	14 AWG
10-12	16 AWG	16 AWG	14 AWG
12-16	14 AWG	12 AWG	NO SE RECOMIENDA

9. **Antes de usarse, verifique el interruptor de corriente de pérdida a tierra (GFCI) que viene con el cordón de suministro de corriente, para así asegurarse de que este dispositivo funciona debidamente.** La unidad GFCI reduce el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
10. **Los cordones de extensión no se recomiendan, a menos que estén enchufados en un Interruptor GFCI del tipo que viene en cajas eléctricas o en enchufes.** La unidad GFCI en el cordón de suministro de corriente no evitará el choque eléctrico que se origina en el cordón de extensión.
11. **Mantenga todas las conexiones eléctricas secas y apartadas del piso. No toque el enchufe con las manos mojadas.** Esto reduce el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.

### Seguridad Personal

1. **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común. No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, del alcohol o de medicamentos.** Un instante de falta de atención mientras hace funcionar una herramienta puede resultar en lesiones personales graves.
2. **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Contenga el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el cabello largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.
3. **Evite la puesta en marcha no intencional. Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado.** Cargar la herramienta con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas que tienen el interruptor colocado en la posición de encendido constituye una invitación a que se produzcan accidentes.
4. **Antes de poner en marcha la máquina extraiga todas las llaves de regulación.** Una llave que se ha dejado acoplada a una pieza móvil de la herramienta puede resultar en graves lesiones personales.
5. **No se extienda excesivamente. Siempre mantenga un equilibrio adecuado y los pies firmes.** Al mantener el equilibrio y los pies firmes, tendrá mejor control sobre la herramienta en situaciones inesperadas.
6. **Use equipo de seguridad. Siempre lleve protección para la vista.** Dependiendo de las condiciones, debe llevar máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos.

### Uso y Cuidado de la Herramienta

1. **Use una agarradera u otra manera práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** El sostener la pieza de trabajo a mano, o contra el cuerpo, es inestable y puede conducir a una pérdida del control.
2. **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta correcta efectuará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la que se la ha diseñado.
3. **Si el interruptor de la herramienta no la enciende o apaga, no use la herramienta.** Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
4. **Antes de efectuar trabajos de regulación, antes de cambiar accesorios o antes de almacenar la herramienta, desconecte el enchufe de suministro de corriente del suministro de corriente en sí.** Este tipo de medida de seguridad preventiva reduce el riesgo de poner en marcha o apagar la herramienta por casualidad.
5. **Almacene las herramientas que no se usan fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no capacitados.
6. **Mantenga las herramientas con cuidadosamente. Mantenga las herramientas de corte limpias y secas.** Las herramientas debidamente mantenidas, con filos de corte agudos, tienden menos en agrotarse y son más fáciles de controlar.
7. **Verifique si existe rotura de piezas y/o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de que se dañe, haga componer la herramienta antes de usarla.** Numerosos accidentes son causados debido a herramientas mantenidas indebidamente.
8. **Solamente use accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Accesorios que pueden ser idóneos para una herramienta pueden ser peligrosos al usárselos en otra herramienta.
9. **Inspeccione los cordones de extensión periódicamente y recámbielos si están dañados.** Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.
10. **Mantenga los mangos limpios y secos, libres de aceite y grasa.** Esto permite tener un mejor control sobre la herramienta.

11. **Almacene las herramientas en un lugar seco.** Este tipo de medida reduce el riesgo de que se produzca el choque eléctrico.

Servicio

1. **El servicio a la herramienta solamente debe ser efectuado por personal de reparación calificado.** El servicio o mantenimiento proporcionado por personal de reparación no calificado puede resultar en lesiones.
2. **Al efectuar trabajos de servicio en una herramienta, solamente use piezas de recambio originales. Siga las instrucciones contenidas en la Sección para el Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas, o el no seguir las instrucciones para el mantenimiento, puede crear el riesgo de que se produzca el choque eléctrico o lesiones.
3. **Siga las instrucciones para la lubricación y para el cambio de accesorios.** Los accidentes son causados por herramientas mantenidas indebidamente.

Información Específica de Seguridad

El Manual del Operador contiene información de seguridad específica e instrucciones para su protección contra las lesiones graves, inclusive del;

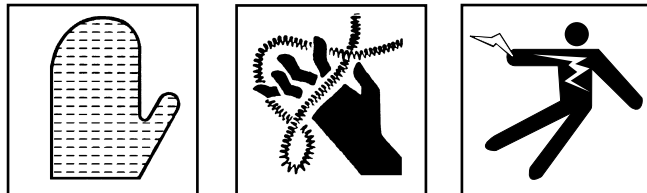
- La pérdida de dedos, manos, brazos o de otras partes del cuerpo si la ropa o los guantes se traban en el cable o en otras piezas en movimiento;
- Choque eléctrico o quemaduras procedentes del contacto con alambres, el motor, o con otras piezas del accionamiento autopropulsado;
- Lesiones a la vista, inclusive de la ceguera causada por el cable o por desechos que salen despedidos.

---

¡Lea y atégase a los rótulos de seguridad situados en la máquina! Antes de usar esta herramienta, conozca la ubicación y las funciones de todos los mandos.

---

**⚠ ADVERTENCIA**



Los cables se pueden alabear o doblar. Los dedos, manos, brazos pueden resultar triturados o quebrados.

- Use el interruptor de pie.
- Lleve guantes.
- No debe usarse con cordones eléctricos dañados o desgastados.
- Mantenga las vallas de protección en su sitio.
- Coloque la máquina cerca de la entrada a la tubería.
- Enchufe el cordón en un enchufe de tres clavijas conectado a tierra.
- Lleve gafas de seguridad.
- Mantenga el interruptor de pie en condiciones de funcionamiento.
- Verifique el dispositivo GFCI (interruptor de corriente de pérdida a tierra) para asegurarse de su funcionamiento debido.

**¡LEA LA ADVERTENCIA ANTERIOR CUIDADOSAMENTE!**

Seguridad de la Máquina

1. **Lleve el guante de equipo estándar que viene con la máquina. Nunca sostenga un cable que gira con un guante de tela o con un guante que le queda suelto.** Se podría enrollar en el cable, causándole lesiones graves.
2. **Nunca haga funcionar la máquina sin la valla de protección para la correa.** Los dedos se le pueden trabar entre la correa y la polea.
3. **No aplique un esfuerzo excesivo sobre el cable. Mantenga una mano en el cable para así controlarlo cuando la máquina funcione.** La aplicación de esfuerzo excesivo a los cables debido a obstrucciones puede causar alabeo o dobladura y puede resultar en lesiones graves.
4. **Coloque la máquina a dos pies de la entrada.**

**Use la Manguera Guía Delantera en caso de que sea difícil ubicar la máquina cerca del acceso o de la zona de limpieza.** Distancias mayores pueden resultar en alabeo o dobladura del cable.

5. **No haga funcionar la máquina en (REV) reversa.** El funcionamiento de la máquina en marcha inversa puede resultar en daños al cable y solamente se usa para retroceder y extraer una herramienta de una obstrucción.
6. **Haga funcionar la máquina desde el lado con el interruptor de FOR/OFF/REV.** Esto permite obtener un mejor control sobre la máquina.
7. **Use la manguera guía trasera.** Esto evita que el cable latiguee y levante desechos.
8. **Tenga cuidado al limpiar desagües en los que se han usado agentes químicos de limpieza. Evite el contacto directo con la piel y los ojos.** Algunas de estas sustancia pueden producir graves quemaduras.
9. **La máquina ha sido fabricada para limpiar desagües. En relación con el uso de la máquina, siga las instrucciones contenidas en el Manual del Operador.** Otros usos pueden aumentar el riesgo de que se produzcan lesiones.
10. **No use la unidad si el interruptor de pie, el interruptor de encendido/apagado, el enchufe de conexión a tierra, o el dispositivo GFCI no funciona.** Las herramientas que han recibido mantenimiento deficiente pueden causar lesiones graves.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## Descripción, Especificaciones y Equipo Estándar

### Descripción

La Máquina Limpiadora de Desagües RIDGID/KOLLMANN K-375, limpia líneas de hasta 4 pulgadas de diámetro con una longitud de hasta 75 pies. Viene equipada con un potente pero silencioso motor capaz de funcionar en marcha inversa de 1/3 de HP. Además dispone de un tambor de plástico moldeado de peso liviano resistente a la corrosión.

### Especificaciones

Capacidad en línea .....Se recomienda para líneas de desagüe interiores de 3" hasta 100 y para líneas 4" a 75'

Capacidad de tambor ..75' de 1/2" o 100' de 3/8"

Tipo de motor.....115V/60 Hz, reversible, de fase dividida, corriente alterna 240V50Hz disponible a pedido

Capacidad nominal .....1/3 HP @ 1725 RPM

Peso, solo máquina .....28 lbs.

Longitud .....22"

Ancho.....13"

Peso.....20"

### Características

- Tambor de plástico moldeado – Inoxidable, aún si se lo expone a los agentes químicos de limpieza más potentes.
- Cambio Rápido y Fácil de Tambor – El mecanismo de desenganche rápido simplifica la extracción del tambor. Suelte y extraiga el tambor con un solo movimiento rápido. No se necesitan herramientas.
- Actuador Neumático de Pie – Fabricado de PVC duradero para garantizar una larga vida en ambientes húmedos.
- Acoplamiento Rápido de Cables y Herramientas – Los acopladores rápidos eliminan la necesidad de tener martillos, pasadores y piezas especiales para conectar o desconectar cables y herramientas.
- Diseño Portátil y Liviano – El mecanismo del tambor de desenclavamiento rápido divide la unidad K-375 en dos sub-conjuntos separados que se transportan con mayor facilidad.
- Cable – Todos los cables RIDGID/Kollmann han sido fabricados de acero de resorte de alta calidad a especificaciones precisas para así garantizar un mejor rendimiento y una vida más larga.

### Equipo Estándar

#### K-375-W/C-31

- K-375 máquina de tambor
- C-31 (cable (3/8" x 50')
- 1 par de guantes de trabajo
- Cortagrasa "C" T-205
- Sinfín de bulbo T-202 de 1/8"
- T-211 cortagrasa T-211 de 1 3/8"
- Pasador de acoplamiento A-13

**K-375-W/C-32**

- K-375 máquina de tambor
- C-32 cable (3/8" x 75')
- 1 par de guantes de trabajo
- Cortagrasa "C" T-205
- Sinfín de bulbo T-202 de 1 1/8"
- T-211 cortagrasa T-211 de 1 3/8"
- Pasador de acoplamiento A-13

**K-375-W/C-44**

- K-375 máquina de tambor
- C-44 cable (1/2" x 50')
- 1 par de guantes de trabajo
- T-102 sinfín de embudo
- T-112 cortadora de 4 hojas
- T-150-1 cortadora de diente de tiburón de 3"
- Pasador de acoplamiento A-13

Cables y Accesorios Disponibles

No de Catalogo	Modelo No.	Descripción
37842	C-31	3/8" x 50' con núcleo interior
37847	C-32	3/8" x 75' con núcleo interior
37852	C-33	3/8" x 100' con núcleo interior
37857	C-44	1/2" x 50' con núcleo interior
37862	C-45	1/2" x 75' con núcleo interior
37787	—	conjunto de tambor

Herramientas Adicionales Disponibles para Cable de 3/8"

No de Catalogo	Modelo No.	Descripción
62990	T-201	Sinfín recto de 5" (127 mm) largo
63000	T-203	Sinfín de bulbo 7/8" (22mm) diámetro
54837	T-204	Cortadora en "C" (1")
63010	T-206	Sinfín de embudo 3", (76mm) largo
63015	T-207	Cortadora espiral 1 1/2" (32mm) diámetro
63020	T-208	Cortadora espiral 1 1/2" (38 mm) diámetro
63025	T-209	Cortadora espiral 2" (51 mm) diámetro
63030	T-210	Cortagrasa 1" (25mm) ancho
63040	T-212	Cortagrasa 1 3/4" (44 mm) ancho
63045	T-213	Cortadora de 4 hojas 1" (25mm) de ancho
63050	T-214	Cortadora de 4 hojas 1 3/8" (35 mm) de ancho
63055	T-215	Cortadora de 4 hojas 1 3/4" (44 mm) de ancho
63060	T-216	Golpeadora de cadena 2" (51mm) diámetro
63065	T-217	Cabezal de Caída, 4" (102mm) largo
63280	T-218	Escobilla de chimenea 3" (76mm) diámetro
63070	T-219	Escobilla de chimenea 2 1/2" (64 mm) diámetro
63080	T-220	Escobilla de chimenea 2" (51 mm) diámetro
63220	T-221	Escobilla de chimenea 1 1/2" (38 mm) diámetro

Herramientas Adicionales Disponibles para Cable de 1/2"

No de Catalogo	Modelo No.	Descripción
62850	T-101	Sinfín recto
27642	T-125	Sinfín de extracción
62860	T-103	Cortadora diente de sierra de 2 1/2" (64mm) diámetro
62865	T-104	Cortadora en "H" 2 1/2" (64mm) ancho
62870	T-105	Cortadora de Pala 2 1/2" (64 mm) ancho
62875	T-106	Cortadora de Pala 3 1/2" (89 mm) ancho
62880	T-107	Cortagrasa 1 3/4" (44mm) ancho
62915	T-109	Cortadora Espiral 1 3/4" (44 mm) diámetro
62920	T-110	Cortadora Espiral 2 1/4" (57 mm) diámetro
62925	T-111	Cortadora Espiral 3" (76 mm) diámetro
62935	T-113	Cortadora de 4 hojas 3" (76 mm) ancho
62940	T-114	Golpeadora de cadena
54842	T-141	Cortadora a cuchilla de 1 1/2"
54852	T-142	Cortadora a cuchilla de 2 1/2"

Preparación de la Máquina

**¡NOTA!** Antes de instalar o extraer el tambor el interruptor de FOR/OFF/REV debe encontrarse en la posición de OFF.

**ADVERTENCIA**

Antes de poner en marcha la máquina se debe de haber instalado la valla. Se pueden producir lesiones a los dedos, manos, brazos o a otras partes del cuerpo si éstas partes del cuerpo se enganchan entre la polea y la correa.

Para Instalar el Tambor

1. Alinee el agujero del cojinete situado en la parte trasera del tambor con el árbol.
2. Permita que el tambor se deslice a lo largo del árbol, de tal manera que el mecanismo de enclavamiento se enganche. En su posición enclavada el tambor girará libremente, pero no debe deslizarse hacia adelante sin tirar del pasador de desenganche.
3. Acople el accionamiento de la correa en V con el tambor. Empuje sobre la parte superior del motor de tal manera que aprieta los dos resortes grandes situados por debajo de la mesa del motor y deslice la correa por encima del tambor.

**¡NOTA!** Antes de instalarla sobre el tambor, asegúrese de que la correa haga contacto debido con la polea de accionamiento.

Para Instalar la Valla

1. Sujete la valla al motor usando las dos (2) tuercas de mariposa.

2. Regule la valla de tal manera que se encuentre aproximadamente a 1/4 de pulgada del tambor.

**ADVERTENCIA**

La luz entre la parte inferior de la valla y el tambor no debe exceder 1/2 pulgada. Una luz mayor puede resultar en que se enganchen los dedos.

**Transporte de la Máquina**

Es más fácil transportar la máquina sin el tambor. La separación del tambor del bastidor de la máquina crea una carga equilibrada para dos manos.

**Para Sacar el Tambor**

**¡NOTA!** Antes de sacar o instalar el tambor el interruptor de FOR/OFF/REV se debe encontrar en la posición de OFF.

1. Desenganche el accionamiento de correa en V del tambor (Figuras 1 y 2).



**Figura 1 – Empuje sobre el motor para soltar la tensión del resorte sobre la correa**



**Figura 2 – Con la tensión de la correa soltada deslízcala para sacarla del tambor**

2. Gire el tambor de tal manera que el pasador de desenclavamiento se encuentre en la posición de las 12 horas y que esté fácilmente accesible (Figura 3).



**Figura 3 – Gire el tambor para que el pasador de enclavamiento sea fácilmente accesible.**

3. Enganche el dedo por debajo del pasador de desenclavamiento y levante para así soltar el mecanismo de enganche del tambor (Figura 4). Con la otra mano sostenga el tambor de uno de los agujeros de mano que se han proporcionado en la parte delantera.



**Figura 4 – Levante el pasador de desenclavamiento hacia ARRIBA para soltar el mecanismo de enganche para el tambor.**

4. Mientras que sostiene el pasador de desenclavamiento en su posición desenclavada, tire el tambor hacia adelante. El tambor se debe deslizar libremente sobre el árbol. Sostenga el tambor con ambas manos y deslícelo del árbol.

**Instalación del Cable de Recambio**

**Para Extraer Cable Dañado o Desgastado**

1. Extraiga el tambor de la máquina (tal como se explicó anteriormente).
2. Extraiga el exceso de cable del tambor para permitir acceso al soporte del cable.
3. Suelte el tornillo en la parte trasera del tambor que sujeta el soporte del cable de amarre contra la pared trasera del tambor.
4. Extraiga el extremo del cable antiguo del tambor y descártelo.

**Para Instalar Cable de Recambio**

**¡NOTA!** Antes de proceder, para facilitar la instalación del cable primero completamente desenrolle el nuevo cable. Igualmente, una dobladura de 30 grados a aproximadamente 4 pulgadas de la parte trasera del cable facilitará que el mismo entre en el tambor.

1. Introduzca aproximadamente 24 pulgadas de cable a través del tubo guía en el tambor.

**¡IMPORTANTE!** El cable se debe enrollar en el tambor en una dirección contraria a las agujas del reloj, tal como se muestra en la Figura 5.





**Figura 5 – Enrolle el cable en el tambor tal como se muestra (el recorte del tambor solamente se ha efectuado para propósitos de ilustración)**

2. Alcance dentro del tambor y coloque el cable de tal manera que se encuentre por debajo del soporte para el cable.
3. Vuelva a apretar el tornillo para apretar el cable contra la parte trasera del tambor.
4. Monte el tambor en la máquina, y dejando la correa en V desenganchada, empuje el cable al tambor. El tubo guía girará libremente para distribuir el cable de una manera igual alrededor del tambor.

## Selección/Acoplamiento de Herramientas

### Selección Apropiaada de Herramientas

Una buena recomendación práctica es que se use una herramienta por lo menos una pulgada más pequeña que la cañería que se va a limpiar:

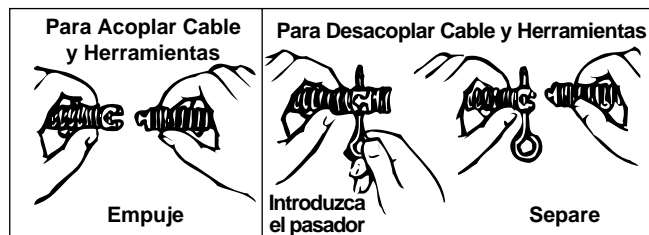
Un cable de 3/8" limpia cañerías de hasta 2".

Un cable de 1/2" limpia cañerías de 2" – 4".

El tipo de herramienta que debe usarse depende de la naturaleza del trabajo que se hará y se deja a la discreción del operador.

### El Acoplamiento de la Herramienta al Cable

El acoplador de ranura en "T" (Figura 6) es el método más fácil de acoplar herramientas al cable.



**Figura 6 – El acoplamiento y desacoplamiento de herramientas**

## Procedimiento de Funcionamiento

### ADVERTENCIA

Antes de intentar trabajar con este equipo, el operador se debe de haber familiarizado completamente con las precauciones de seguridad. Tenga mucho cuidado al limpiar desagües en los que se han usado agentes de limpieza. Debido a que se pueden producir quemaduras graves, al manejar cable, lleve guantes y evite el contacto directo con la piel y especialmente con los ojos y la cara. Para reducir el riesgo de que se produzca el choque eléctrico, mantenga todas las conexiones eléctricas secas y apartadas del piso. No toque el enchufe con las manos mojadas.

1. Coloque la máquina a tambor a 2 pies de la entrada al desagüe.
2. Coloque el actuador de pie para que pueda accionarse con facilidad.
3. Seleccione e instale la herramienta apropiada en el extremo del cable.
4. Extraiga suficiente cable del tambor para iniciar el funcionamiento del cable y de la herramienta en la entrada al desagüe.
5. Asegúrese de que el interruptor de **FOR/OFF/REV** se encuentre en la posición de **OFF (APAGADO)**.
6. Enchufe el cordón de suministro de corriente en un receptáculo conectado a tierra.
7. Mueva el interruptor de **FOR/OFF/REV** a la posición de **FOR (ADELANTE)**.
8. Sostenga el cable con las dos manos (enguantadas) y tire aproximadamente 1 pie de cable adicional de la máquina, formando un ligero bucle de cable entre la máquina y la entrada al desagüe.

### ADVERTENCIA

Antes de poner en marcha la máquina el operador debe tener ambas manos provistas de guantes en el cable.

9. Mientras presiona el actuador de pie para poner en marcha la máquina use ambas manos provistas de guantes para sostener y empujar el cable a la entrada del desagüe.

**¡NOTA!** El cable que gira lentamente penetrará en la línea a medida que el operador aplica presión con las manos enguantadas sobre el bucle del cable.

10. Continúe con el paso 9 hasta que se encuentre con una resistencia o con una obstrucción. Esto por lo general será aparente al operador debido a que será difícil alimentar cable adicional a la línea y/o el cable mostrará una tendencia de doblarse de lado en las manos del operador.

#### ADVERTENCIA

NO PERMITA que la herramienta se enganche o atasque en una obstrucción. Si la herramienta se queda enganchada en una obstrucción vea la sección sobre Procedimientos para Aplicaciones Especiales, Funcionamiento en Marcha Inversa.

11. Permita que la cortadora pase a través de la obstrucción – no fuerce el cable debido a que se puede doblar. Si el cable se atasca en la obstrucción disminuya la carga tirando del cable y así soltando a la cortadora. Permita que la cortadora gradualmente se vuelva a alimentar en la obstrucción.
12. Una vez que se haya pasado por una obstrucción se recomienda que el operador enjuague los desechos de la línea con agua corriente. El operador puede desear repetir el paso 11 para lograr una limpieza a fondo y luego puede proceder a través de atascos adicionales según se requiera.
13. Para extraer cable de la línea de desagüe tire de uno a dos pies de cable del desagüe mientras que la máquina continua funcionando hacia adelante. Seguidamente este exceso de cable debe ser regresado a la máquina. Este procedimiento debe continuarse hasta que sea aparente que la herramienta se encuentre justo dentro de la entrada al desagüe.

#### ADVERTENCIA

Nunca retraiga la herramienta de la entrada al desagüe mientras que el cable gira.

**¡NOTA!** Se recomienda que se aplique un chorro continuo de agua para limpiar el cable a medida que se extrae.

14. Suelte el actuador de pie y permita que la máquina se detenga completamente.
15. Ponga el interruptor de **FOR/OFF/REV** en la posición de **OFF (APAGADO)** y saque el cordón de la fuente de suministro de corriente.

16. Extraiga el cable restante y la herramienta del desagüe y alimente el cable a mano de regreso a la máquina.

## Procedimiento para Aplicaciones Especiales

### Operación en Marcha Inversa

El hacer funcionar la máquina en marcha inversa causará un fallo prematuro del cable. Solamente use la marcha inversa para librar una herramienta que se ha enganchado en una obstrucción. En caso de que esto tomase lugar inmediatamente quite el pie del actuador y permita que la máquina se detenga completamente. Apriete el tornillo en el cabezal de la máquina de tal manera que capture el cable firmemente para evitar los alabeos que se forman dentro del tambor. Coloque el interruptor de **FOR/OFF/REV** en la posición de **REV (ATRÁS)**. Sostenga el cable con las manos enguantadas y tire del mismo mientras que hace funcionar el actuador de pie intermitentemente. Una vez que la herramienta se haya librado, coloque el interruptor de **FOR/OFF/REV** en la posición de **FOR (ADELANTE)**, suelte el tornillo en el cabezal de la máquina y siga el procedimiento de funcionamiento normal.

#### ADVERTENCIA

Nunca haga funcionar esta máquina en marcha inversa (REV) debido a cualquier otra razón.

## Instrucciones para el Mantenimiento

#### ADVERTENCIA

Antes de efectuar trabajos de regulación, asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de suministro de corriente.

**¡NOTA!** En caso de que se requieran trabajos de mantenimiento que sean otros que aquellos que se listan a continuación, lleve la Máquina Limpiadora de Desagües a un Centro de Servicio Autorizado de RIDGID o devuélvala a la fábrica.

### Lubricación

Engrase todas las piezas expuestas móviles y giratorias, como por ejemplo el conjunto del tubo guía, según sea necesario.

**¡NOTA!** El árbol del motor no requiere lubricación.

### Almacenamiento de la Máquina

El equipo propulsado a motor debe mantenerse bajo techo o debidamente cubierto en tiempo de lluvia.

### Cables

Los cables deben ser enjuagados a fondo con agua para evitar los efectos dañinos de los agentes de limpieza. Periódicamente, lubrique los cables y acoplamientos con aceite. Al no usarse, almacene los cables bajo techo para evitar su deterioro por los elementos. Los cables deben ser recambiados cuando resulten excesivamente corroidos o desgastados. Un cable desgastado puede identificarse cuando las bobinas exteriores del cable se aplanan o cuando el cable se pone demasiado flojo.

### Vaciado de Agua del Tambor

Al extraer el tambor de la máquina (tal como se delineó anteriormente) se vacía el agua del tambor.

### Servicio y reparaciones

Si se hace necesario efectuar cualquier servicio a la herramienta, ésta debe ser enviada a un Servicentro Autorizado Independiente RIDGID o devuelta a la fábrica. Todas las reparaciones hechas por los establecimientos de servicio Ridge están garantizadas de estar libres de defectos de material y de mano de obra.

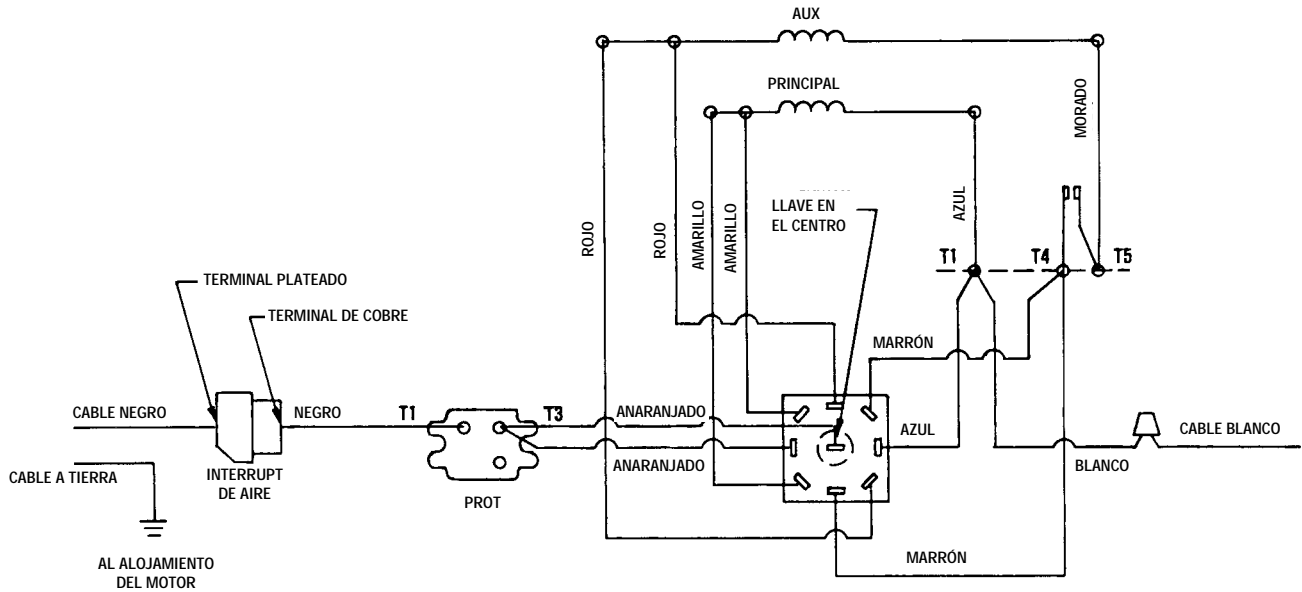
Si Ud. tiene cualquier pregunta relativa a la operación o funcionamiento de esta herramienta, llame o escriba a:

Ridge Tool Company  
Technical Service Department  
400 Clark Street  
Elyria, Ohio 44036-2023  
Teléfono: 800-519-3456

Al enviar correspondencia, por favor dénos toda la información que aparece en la placa de características de su herramienta, incluso el número del modelo, voltaje y su número de serie.

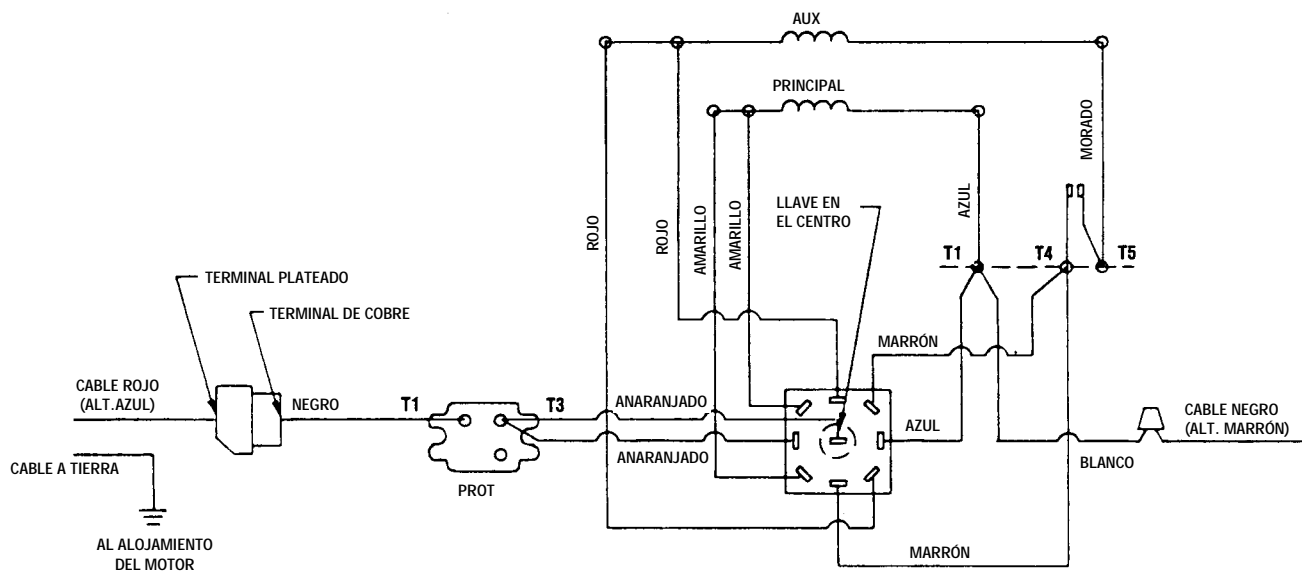
### Diagrama de Cableado

115V/60 Hz



### Diagrama de Cableado para la Máquina

240V/50 Hz









## LIFETIME WARRANTY

The reputation of RIDGID® tools is the result of consistent product quality and years of pride in workmanship. Rigorous checks and controls, from raw materials to packaged products, ensure product confidence widely accepted as the benchmark of the professional trades. RIDGID® tools are warranted to be free of defects in workmanship or material for the life of the tool. Expendable Materials, such as pipe or drain cleaning tools, rods and cables, etc. are not covered by this warranty. Obviously, failures due to misuse, abuse, or normal wear and tear are not covered by this warranty. NO OTHER WARRANTY EXPRESS OR IMPLIED, APPLIES, INCLUDING MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. No employee, agent, dealer, or other person is authorized to alter this or make any other warranty on behalf of RIDGE TOOL COMPANY. To obtain the benefit of this warranty, deliver the complete product prepaid to RIDGE TOOL COMPANY or any RIDGID® AUTHORIZED SERVICE CENTER. Pipe wrenches and other hand tools should be returned to place of purchase. Warranted products will be repaired or replaced, at RIDGE TOOL'S option, at no charge and returned via prepaid transportation. This limited LIFETIME WARRANTY is the sole and exclusive warranty for RIDGID® products, and the remedy of repair or replacement is the sole and exclusive remedy for any nonconformity with this warranty. RIDGE TOOL shall not be responsible for damages of any sort, including incidental or consequential damages.

Ridge Tool Company  
400 Clark Street  
Elyria, Ohio 44036-2023



## GARANTIE A VIE



La renommée du matériel RIDGID® est le résultat d'une grande fiabilité des produits et de nombreuses années de fierté du travail bien fait. Le contrôle approfondi et systématique des produits, allant des matières premières aux produits finis, a conféré à nos produits la réputation d'étalon de qualité au sein de la profession. Le matériel RIDGID bénéficie d'une garantie à vie contre les défauts de matériel et de main d'oeuvre. Les pièces d'usure, telles que les fraises, câbles et tiges de curage, etc., ne sont pas couvertes par cette garantie. AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS D'EVENTUELLES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE OU D'APPLICABILITE PARTICULIERE, N'EST D'APPLICATION. Aucun employé, agent, distributeur ou autre personne n'est autorisé à modifier ou à compléter cette garantie au nom de RIDGE TOOL COMPANY. Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil complet doit être soit expédié à la RIDGE TOOL COMPANY en port payé, ou remis à un SERVICE D'ENTRETIEN AGREE de RIDGID®. Les clés à griffe et autres outils doivent être renvoyés à leur point d'achat. Les produits garantis seront soit réparés ou remplacés gratuitement, à la discrétion de RIDGID, puis réexpédiés en port payé. Cette GARANTIE A VIE limitée est la seule et unique garantie applicable aux produits RIDGID®, et la réparation ou le remplacement du produit sont les seuls et uniques recours offerts au titre de cette garantie. RIDGE TOOL ne saurait être tenu comme responsable pour dommages éventuels de quelque nature que se soit, y compris les dommages directs ou consécutifs éventuels.



## GARANTIA DE POR VIDA

El renombre de las herramientas RIDGID® es el resultado de una calidad consistente del producto y de años de excelencia en la mano de obra. Las verificaciones y los controles rigurosos, desde los materiales crudos hasta los productos embalados, garantizan una confianza en el producto que es aceptada como la norma de los oficios profesionales. Durante la vida de la herramienta, las herramientas RIDGID están garantizadas de estar libres de defectos de mano de obra o de material. Los materiales sustituibles, como por ejemplo las herramientas de limpieza para tubos o desagües, así como las varillas y cables, no están cubiertos por esta garantía. Obviamente, los fallos debidos al uso indebido, al abuso, o al desgaste normal no están cubiertos por esta garantía. NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA ES APLICABLE, INCLUSIVE DEL ASPECTO COMERCIAL DEL PRODUCTO O DE SU IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. Ningún empleado, agente, distribuidor, ni cualquier otra persona dispone de autorización para modificar lo presente ni para ofrecer cualquier otra garantía en nombre de RIDGE TOOL COMPANY. Para beneficiarse de esta garantía el producto completo debe ser entregado con flete pagado a RIDGE TOOL COMPANY, o a cualquier CENTRO AUTORIZADO DE SERVICIO RIDGID®. Las llaves para tubos y otras herramientas de mano deben ser devueltas al lugar de su compra. Los productos garantizados serán reparados o recambiados, según criterio de RIDGE TOOL, libre de gastos para Usted y serán devueltos vía transporte pagado. Esta GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA es la única garantía exclusiva para los productos RIDGID® y el recurso de la reparación y el recambio son los recursos únicos y exclusivos en referencia con cualquier inconformidad relacionada con esta garantía. RIDGE TOOL no será responsable de daños de ningún tipo, inclusive de los daños incidentales o consecuentes.